

中文報

2022年1月 第22卷 · 1月號

· 免費索取



跃动之城 - 冲绳市

新年好!

迎接美好的新春，给各位市民致以新年的诚挚祝福。

在过去的一年里，市民以及企业在长时间的新型冠状病毒肺炎病毒疫情期间，给予抗疫防疫工作中的配合与支持，致以最诚挚的感谢。

本市将持续关注疫情动向，及时有效地实现防疫措施和经济复苏之间的平衡。

去年，在日本举行的世界最大级别的体育赛事--2020年东京奥运会和残奥会上，来自本市的喜有名选手获得了空手道「形」个人赛的金牌，上与原宽和选手获得了两枚铜牌。并且，在我市进行赛前集训的法国男子排球队也赢得了一枚金牌，这对于宣言为体育会展之城的冲绳市来说，是一件无比高兴以及自豪的事情。

另外，冲绳竞技场(Arena)和"冲绳赛车运动竞技场"也已经相继开放使用，今后，作为本市产业振兴以及区域经济的催化剂，成果值得期待。并且，本市除了任命一名首席信息执行官(CIO)以及成立电子推进负责小组，以促进行政电子化以外，并宣言建立"零碳城市"，以实现二氧化碳零排放的可持续发展的未来。

并且，为了给孩子们提供能安心接受治疗的机会，以冲绳县为首，本市也从2021年10月起，将儿童就诊医疗费用的补助扩充到初中毕业为止。

2022年，被推迟的职业篮球B级联赛全明星赛即将在冲绳竞技场(Arena)举行。全国各地球迷的到访，不仅能给城市注入活力，也给本市带来了展示城市魅力的大好机会。希望利用这一经验为明年将在同一个场地(Arena)举行的国际篮联(FIBA)2023年篮球世界杯造势，并齐心协力迎接来自世界各地的游客。

今年是回归日本本土的50周年。本市作为中部地区的核心城市，本市将继续发挥其作用，进一步发展从而引领冲绳县。我们将继续听取社会各界的声音，职员们团结一心，共同迈进，恳请全体市民给予进一步理解与合作。同时也在此恭祝大家在新的一年里生活愉快，万事顺心。



令和四年 元旦
冲绳市长 桑江 朝千夫

第45届冲绳市产业节+第20届冲绳市工艺展览会

ちむどんどん
数ある名品
ここにあり

第45回 沖繩市産業まつり

今年開催!!

伝統・進化・融合・発展する力

市立図書館

ローズイブカフェ・アボンダンス 1F

CHOCOLATE KAFFEE 2F

カフェ・エム 1F

コザボックス

ラウンジ

コザ五丁目 (中心) 1F

おみやげの店

benho

メイン会場

コザミュージックタウン 1F

胡屋十字路

2022年
1月15日(周六)
10:00~18:00
16日(周日)
10:00~17:00
会場:沖繩市KOZA
Music Town及胡屋
地区商业街

沖繩市人口資料 總人數:143,077人(+30) 男:69,570人(+10) 女:73,507人(+20) 戶數:65,167戶(+44) (12月1日統計)

外國籍居民 總人數:1,746人(-22) 男:1,074人(-20) 女:672人(-2) (合計有56國)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請向文化藝能課諮詢。098-929-0261。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

年金 致各位新成人滿20歲請加入國民年金

20歲以上，未滿60歲居住在日本國內者，原則上有加入國民年金的義務。

■關於加入國民年金

年滿20周歲，日本年金機構會寄發加入國民年金的**通知書**。（第二號被保險者、第三號被保險者、領取殘疾年金、遺族年金者除外。）

「國民年金保險費繳納單」、保險費的延期繳納制度和學生繳納特例制度的申請書、回信用的信封會郵寄至家中。

「年金手冊」會郵寄至家中，確認保險費的繳納狀況及領取年金時需要的年金手冊，所以請妥善保管。

※年滿20周歲，成為配偶者（計入厚生年金、共濟年金者）的撫養人員者請聯繫配偶者的公司，辦理國民年金第三號被保險者的手續。

■不單只為了晚年養老

國民年金，除了有養老金，還有殘疾年金及遺族年金。

- 殘疾年金是指，因生病或事故等原因留下的殘疾時可領取。
- 遺族年金是指，加入保險者死亡時，在此保險者名下撫養的遺族（有小孩的配偶或小孩）可領取。※有領取條件

■因經濟狀況無法繳納保險費者，可申請免除或是利用學生繳納特例，請與市民課國民年金擔當諮詢

**【諮詢專線】市民課 國民年金擔當 分機2133・2134
KOZA年金事務所 098-933-2267**

殘疾 關於申請發行「殘疾人扣除」時所需的認定書

根據所得稅法及地方稅法規定，即使沒有領取殘疾人手冊（身體・心理）或療育手冊，但獲得「達到相同程度者」的認定時，可作為「殘疾人扣除」的對象，進行所得稅・住民稅的所得扣除。

滿65歲以上，身體患有殘疾或是老年癡呆狀態達到一定程度，並且經過認定者。

令和3年度的看護保險費的所得階段從第4階段到第13階段的市民（令和3年度市縣民稅納稅者），會在2月上旬寄發通知。其他市民在進行確定申報時需要該認定書時，請在1月4日以後前往看護保險課辦理申請手續。

※已經領取殘疾人手冊或療育手冊的市民，直接出示手冊即可接受殘疾人扣除，不用辦理此項申請。

申請時所需文件・身份證明（駕照、健康保險證等）
・非本人及親屬以外的辦理者需要委任狀

申請書領取地點/看護保險課窗口、市政府官網下載。

福利 關於申請「紙尿褲醫療費除」時所需證明書

沖繩對接受需要看護認定的臥病在床者，在確定申報中所需的「紙尿褲醫療費扣除事項證明書」可以在市政府發行。

對象/滿足以下條件者

- 紙尿褲費用的醫療費扣除申請是開始使用紙尿褲第二年以後的市民
 - 開始使用紙尿褲的年度，主治醫生的意見書明確記載有「臥床度B1~C2」和「有尿失禁可能性」者
- ※要看護認定的有效期限為13個月以上時，可以參照前一年或前兩年主治醫生的意見書

【注意】第一次申請紙尿褲的醫療費扣除的市民，必須有醫生開具的「紙尿褲使用證明書」，詳情請諮詢平常就診的醫院。

【諮詢專線】看護保險課 分機3167

健康 是否已經完成「癌症篩查」？

由於新冠疫情的原因無法就診，而距離下次可就診的期間內，本應更早發現的癌細胞擴散的可能性非常大。

癌症篩查規定了就診年齡以及就診間隔，所以定期就診時非常重要的，還未完成的市民請盡快前往就診。

令和3年度 癌症篩查就診券

有效期限 3月31日（週四）為止

就診方法 指定醫療機構（就診券內有記載）或是沖繩市的集體體檢

沖繩市民集體體檢日程（預約制）

日期	地點	人數限制	
1月	15日 週六	沖繩市政府	200
	16日 週日		200
	26日 週三	Kariyushi園	120
2月	1日 週二	Kariyushi園	120
	8日 週二		120
	16日 週三	沖繩市武道館	150
	17日 週四		150
	23日 週三		150
3月	24日 週四	沖繩市武道館	150
	16日 週三		150
	17日 週四		150

※完成預約的市民，會在體檢兩周前收到體檢當日所要提交的檢測容器。

※想要個人體檢的市民，可自行與醫療機構預約。請參照同封的可使用體檢優惠券的醫療機構一覽表

【諮詢・預約專線】市民健康課 分機2245・2246

年金 致各位新成人满20岁请加入国民年金

20岁以上未满60岁居住在日本国内者，原则上含有加入国民年金的义务。

■关于加入国民年金

年满20周岁，日本年金机构会寄发加入国民年金的通知书。(第二号被保险人、第三号被保险人、领取残疾年金、遗族年金者除外。)

「国民年金保险费缴纳单」、保险费的延期缴纳制度和学生缴纳特例制度的申请书、回信用的信封会邮寄至家中。

「年金手册」会邮寄至家中，确认保险费的缴纳状况及领取年金时需要年金手册，所以请妥善保管。

※年满20周岁，成为配偶者(加入厚生年金、共济年金者)的抚养人员者：请联系配偶者的公司，办理国民年金第三号被保险者的手续。

■不单只是为了晚年养老

国民年金，除了有养老金，还有残疾年金及遗族年金。

·残疾年金是指，因生病或事故等原因留下的残疾时可领取。

·遗族年金是指，加入保险者死亡时，在此保险者名下抚养的遗族(有小孩的配偶者或小孩)可领取。※有领取条件

■因经济状况无法缴纳保险费者，可申请免除或是利用学生缴纳特例，请与市民课国民年金担当咨询。

【咨询热线】市民课 国民年金担当 内线2133-2134

KOZA年金事务所 098-933-2267

残疾 关于申请发行「残疾人扣除」时所需的认定书

根据所得税法及地方税法规定，即使没有领取残疾人手册(身体·心理)或疗育手册，但获得「达到相同程度者」的认定时，可作为「残疾人扣除」的对象，进行所得税·住民税的所得扣除。

满65岁以上，身体患有残疾或是老年痴呆状态达到一定程度，并且经过认定者。

令和3年度的看护保险费的所得阶段从第4阶段到第13阶段的市民(令和3年度市县民税纳税者)，会在2月上旬寄发通知。其他市民在进行确定申报时需要该认定书时，请在1月4日以后前往看护保险课办理申请手续。

※已经领取残疾人手册或疗育手册的市民，直接出示手册即可接受残疾人扣除，不用办理此项申请。

申请时所需文件/身份证明(驾照、健康保险证等)

·非本人及亲属以外的办理者需要委任状

申请书领取地点/看护保险课窗口、市政府官网下载

【咨询热线】看护保险课 内线2085-3145

福利 关于申请「纸尿裤医疗费扣除」时所需证明书

冲绳对接受需要看护认定的卧病在床者，在确定申报中所需的「纸尿裤医疗费扣除事项证明书」可以在市政府发行。

对象/满足以下条件者

●纸尿裤费用的医疗费扣除申请是开始使用纸尿裤第二以后的市民

●开始使用纸尿裤的年度，主治医生的意见书明确记载有「卧床度B1~C2」和「有尿失禁可能性」者

※要看护认定的有效期限为13个月以上时，可以参照前一年或前两年主治医生的意见书

【注意】第一次申请纸尿裤的医疗费扣除的市民，必须由医生开具的「纸尿裤使用证明书」，详情请咨询平常就诊的医院。

【咨询热线】看护保险课 内线3167

健康 是否已经完成「癌症筛查」?

由于新冠疫情的原因无法就诊，而距离下次可就诊的期间内，本应更早发现的癌细胞扩散的可能性非常大。

癌症筛查规定了就诊年龄以及就诊间隔，所以定期就诊是非常重要的，还未完成的市民请尽快前往就诊。

令和3年度癌症筛查就诊券

有效期限 3月31日(周四)为止

就诊方法 指定医疗机构(就诊券内有记载)或是冲绳市的集体体检

冲绳市民集体体检日程(预约制)

日期	地点	人数限制	
1月	15日 周六	200	
	16日 周日	200	
	26日 周三	Kariyushi园 120	
2月	1日 周二	Kariyushi园 120	
	8日 周二	Kariyushi园 120	
	16日 周三	冲绳市武道馆	
	17日 周四		150
	23日 周三		150
24日 周四	150		
3月	16日 周三	冲绳市武道馆 150	
	17日 周四	冲绳市武道馆 150	

※完成预约的市民，会在体检两周前收到体检当日所要提交的检测容器。

※想要个人体检的市民，可自行与医疗机构预约。请参照同封的可使用体检优惠券的医疗机构一览表

【咨询·预约】市民健康课 内线2245-2246

所有的行政服务皆为日文。如需中文协助，请电邮kokusaich@city.okinawa.lg.jp 或来电098-929-0261预约。

致未接种新冠疫苗的市民

冲繩市现在面向12岁以上的全体市民，受理新冠疫苗第1、第2针的预约。

此外，第3针的集体接种预计从2月份开始，接种第2针已超过8个月以上的市民为接种对象。

考虑到第2针与第3针的间隔时间，建议想要接种疫苗的市民，尽快自行与医疗机构预约接种。

※**第3针疫苗**▶ 追加接种疫苗，提高体内免疫力、加强预防病发以及重症化的效果。

- 国家发布的通知文件(2021年11月16日)中表明,疫苗接种的实施时间至2022年9月30日为止,因此,想要接种第3针疫苗的市民,请于2022年1月之前接种前两针疫苗。

实施疫苗接种的各医疗机构预约方法有差异，详情请确认冲繩市政府官网或拨打下列咨询电话。

【咨询热线】冲繩市新型冠状病毒肺炎疫苗接种预约、咨询中心 098-923-2401 (周一~周六 上午8:30~下午5:00) ※周日及节假日除外

用个人编号卡可发行新冠肺炎的 疫苗接种证明书 (电子版)

- 新冠肺炎的疫苗接种证明书 (电子版)，可从智能手机的专用软件里申请、发行、手机显示。※仅限可读取个人编号卡的智能手机。
- 申请接种证明书 (电子版) 需要个人编号卡
- 个人编号卡从申请到发行，需要大约1个月时间，因此，建议尽早申请/领取。

【咨询热线】内阁官房长官电子厅总务省后生劳动省
【关于接种证明书】厚生劳动省新型冠状病毒肺炎
疫苗电话中心 0120-761770
【关于个人编号卡】个人编号综合咨询中心
0120-95-0178

1月份是市县民税4期、看护保险费8期、国民健康保险费7期、后期高龄者医疗保险费7期的缴纳期。缴纳期限及转账日期为1月31日！请在前一天确认账户余额。

图书馆例行通知

☎ 098-929-4919

◆定期的儿童朗读会

1月8日 (六) 下午3点
1月15日 (六) 下午3点
1月22日 (六) 下午3点

◆1月闭馆日

1月1日~3日 (新年假期)、10日 (周一·成人日)、11日 (周二·替休)、17日 (周一)、24日 (周一)、27 (四·馆内整理日)、31日 (周一)



令和3年度 冲繩市营住宅入居者募集(追加)

对令和3年10月份初次募集时，申请较少的房间进行追加募集。

初次募集落选者或是等待空房者也可申请。

募集时间 1月17日 (周一)~28日 (周五)

申请地点 市政府6楼 冲繩市营住宅

住宅名	房间格局	住宅区分	入住人数	募集房间数	初次申请人数
泡瀬 ※有电梯	1LDK	老年人住宅	2人~	等待空房 (注1)	2(注2)
登川	2LDK	轮椅住宅 (家有下肢残疾2级以上者)	2人~	2间	0
	3DK	轮椅住宅 (家有下肢残疾2级以上者)	2人~	等待空房 (注1)	0
久保田	2LDK	轮椅住宅 (家有下肢残疾2级以上者)	2人~	等待空房 (注1)	1(注2)
室川 ※有电梯	1LDK	老年人住宅	2人~	等待空房 (注1)	0
	2LDK	一般住宅	4人~	等待空房 (注1)	2(注2)
	3DK	一般住宅	5人~	等待空房 (注1)	2(注2)
	3DK	多子女住宅	4人~	等待空房 (注1)	0

※不受理上述表格市营住宅以外的申请，敬请注意。

此外，募集的房间数量可能会发生变动。

(注1) 等待空房现在无空房，有效期限内等待住房空出。

申请人中抽签决定排位，有住房空出时，按照顺位进行入住资格审查。

此外，如果在有效期限内没有住房空出则无法入住，敬请注意。

有效期限:令和4年4月1日~令和5年3月31日

(注2) 追加申请者排在初次募集申请者之后

【咨询热线】市政府6楼 冲繩市营住宅

指定管理者 098-929-3117

冲繩市政府中文網頁二維碼

掃描二維碼，可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。



冲繩市政府 文化藝能課

〒904-8501 冲繩県冲繩市仲宗根町26番1号

電話：098-929-0261

傳真：098-939-7341

電子郵件：kokusaich@city.okinawa.lg.jp

市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>



訂閱中文報 請向冲繩市文化藝能課進行登記